



REPubLIKA E KOSOVËS - REPUBLIKA KOSOVO  
KOMUNA E VUSHTRRIË-OPŠTINA VUÇITRN

02 Nr. / Br 957/23

Nr. i fq. / Br. st -03-

Data: / Datum 25.07.2023

VUSHTRRI - VUÇITRN



Komuna e Vushtrrisë

Islamic Relief Kosova

**Aneksi i dytë i Marrëveshjes/ Annex Agreement**

**Ndërmjet / Between**

**Islamic Relief Worldwide – Zyra në Kosovë (IRW) / IRW Kosovo Office**

**dhe / and**

**Komuna e Vushtrrisë (Komuna) / Municipality of Vushtrri**

**Gusht 2023**

<p>I. Qëllimi i këtij Aneksi të dytë të Marrëveshjes është amandamentimi i nenit 4 të Marrëveshjes së bashkëpunimit nr. 315/22 datë 15.03.2022 dhe Aneks Marrëveshjes së bashkëpunimit ndërmjet IRW Zyra në Kosovë dhe Komunës së Vushtrrisë të nënshkruar me datë 10/05/2023, nr Protokollit 555/23, që është pjesë e projektit të IRW me pin kod numër 020_004494 përkrahur nga zyra e Islamic Relief në IRUSA.</p> <p>II. Amandamentimi/ndryshim plotësimi i Aneks Marrëveshjes ka të bëj me pjesën tekstuale të pikës III, që riformulohet si vijon: <b>“Procedurat e prokurimit të projektit të specifikuar në marrëveshjen bazë i barten Komunës së Vushtrrisë”</b> dhe do të implementohen bazuar në Ligjin në fuqi të Prokurimit Publik, - rritjen mbi 51 % të vlerës së participimit për Komunën e Vushtrrisë të përcaktuar në aneksin e parë të marrëveshjes nr. 555/23 datë 10.05.2023.</p> <p>III. Amandamentimi/ndryshim plotësimi i nenit 4 të marrëveshjes bazë riformulohet si vijon: <b>“Pagesa e mjeteve të Islamic Relief-it të parapara në marrëveshjen bazë do të paguhen gjatë implementimit të projektit sipas situacioneve të ofruara nga Komuna e Vushtrrisë për kryerje të punëve në terren bazuar në raportin e aprovuar dhe nënshkruar nga menaxheri i kontratës nga komuna e Vushtrrisë dhe përfaqësuesi i IRW zyra në Kosovë, deri në përfundimin e projektit”</b>.</p>	<p>I. The purpose of this second Annex to the Agreement is to amend Article 4 of Cooperation Agreement no. 315/22 dated 15.03.2022 and Annex to the Cooperation Agreement between the IRW Office in Kosovo and the Municipality of Vushtrri signed on 10/05/2023, Protocol no. 555/23, which is part of the IRW project with pin code number 020_004494 supported by the Islamic Relief office in IRUSA.</p> <p>II. The amendment /complete change of the Annex to the Agreement has to do with the textual part of point III, which is reformulated as follows: <b>"Procurement procedures of the project specified in the basic agreement are transferred to the Municipality of Vushtrri"</b> based on the current Law on Public Procurement, - the increase over 51% of the participation value for the Municipality of Vushtrri determined in the first annex of the agreement no. 555/23 dated 10.05.2023.</p> <p>III. The amendment /complete change of Article 4 of the basic agreement is reformulated as follows: <b>"The payment of the funds of Islamic Relief foreseen in the basic agreement will be paid during the implementation of the project according to the situations provided by the Municipality of Vushtrri for the performance of field works based on the report approved and signed by the contract manager from the municipality of Vushtrri and the representative of the IRW office in Kosovo, until the end of the project"</b>.</p>
---	---



<p>IV. Pjesët tjera të marrëveshjes bazë dhe aneks marrëveshjes <b>10/05/2023, nr. Protokollit 555/23</b> mbeten të pa ndryshuara.</p> <p>V. Ndryshimet dhe plotësimet e bëra me këtë aneks marrëveshje hyjnë në fuqi prej momentit të nënshkrimit nga të dy palët e marrëveshjes.</p> <p>////////////////////////////////////.</p>	<p>IV. Other parts of the basic agreement and annex to the agreement <b>10/05/2023, no. Protocol 555/23</b> remain unchanged.</p> <p>V. The changes and additions made to this agreement annex enter into force from the moment of signing this annex by both parties to the dispute .</p> <p>////////////////////////////////////.</p>
---	---

Islamic Relief Worldwide – Kosova Office

  


Dr. Mohamed Soliman

Country Director Islamic Relief Kosova

Data/Date: \_\_\_ / \_\_\_ / \_\_\_\_\_

Komuna e Vushtrrisë / Municipality of Vushtrri

  


Z. Ferit Idrizi

Kryetar i K. së Vushtrrisë/ Mayor of Vushtrri Municipality

Data/Date: 02/08/2023

